



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

ECE/TRADE/262
7 August 2000

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Четвертая сессия, 21–23 июня 2000 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

ОСНОВНЫЕ ИТОГИ

На своей четвертой сессии Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства:

- одобрил рекомендации Форума по электронной торговле для стран с переходной экономикой в эру цифровых технологий, включая рекомендацию о создании Группы специалистов по развитию предпринимательства с использованием средств Интернета (пункт 17)
- одобрил изменение названия СЕФАКТ ООН на следующее: "Центр по упрощению процедур торговли и электронному бизнесу (СЕФАКТ ООН)" и изменения к его мандату, кругу ведения и процедурам (пункт 27)
- учредил Рабочую группу по развитию промышленности и предпринимательства (РГ.8). Новая Рабочая группа будет содействовать созданию благоприятных условий для инвестиций, структурной перестройки промышленности и развития предпринимательства в странах с переходной экономикой, в особенности путем разработки рекомендаций для правительств стран региона (пункт 65)
- постановил упразднить Специальные группы экспертов по черной металлургии и химической промышленности с июня 2001 года (пункт 65 и приложение 1, пункт 3)
- одобрил продолжение работы по вопросам устойчивого развития и торговли биомассой в рамках проекта "Наращивание потенциала для улучшения финансирования торговли и расширения перспектив в области торговли и инвестиций в интересах российского лесохозяйственного сектора" (пункт 71)
- отметил важность вклада региональных советников в осуществление программы работы Комитета (пункт 75)
- утвердил программу работы на 2000–2002 годы и порядок очередности осуществления ее элементов (пункты 78, 79)
- учредил Целевую группу для разработки свода стратегических политических целей Комитета, подготовки рекомендаций относительно изменений в круге ведения Комитета и рекомендаций по практическим мерам достижения этих стратегических целей (пункт 82)
- утвердил тему Форума, который состоится в 2001 году. Основное внимание на данном Форуме будет уделено сфере услуг в странах с переходной экономикой и ее роли в стимулировании развития торговли, инновационной деятельности, инвестиций и предпринимательства (пункт 85)

ПРИМЕЧАНИЕ: Тексты всех документов, перечисленных в настоящем докладе, могут быть найдены по следующему Интернет-адресу: <http://www.unecce.org/trade>, в разделе "Information and Documentation for the Fourth session".

1. Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства провел свой Форум 19–20 июня и свою четвертую сессию 21–23 июня 2000 года.
2. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Израиля, Испании, Италии, Казахстана, Канады, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии.
3. На сессии присутствовали представители Европейского сообщества.
4. В работе сессии приняли участие также представители Международного союза электросвязи (МСЭ), Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), Международного торгового центра (МТЦ) и следующих межправительственных организаций: Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР) и Всемирной торговой организации (ВТО).
5. На сессии были представлены следующие неправительственные организации: Международная торговая палата (МТП), Международный альянс женщин и Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций (ВФАССООН).
6. В соответствии со статьей 11 Круга ведения Европейской экономической комиссии в работе сессии приняли участие представители Бразилии, Китая и Республики Корея.
7. По приглашению секретариата в качестве наблюдателей на сессии присутствовали представители Центра по улучшению положения женщин, "Интерфэйт Интернэшнл" и Интернационала "Зонта".

Пункт 1 – Утверждение повестки дня

Документация:

- ECE/TRADE/250/Rev.1 Предварительная повестка дня четвертой сессии

8. Комитет утвердил предварительную повестку дня (ECE/TRADE/250/Rev.1).

Пункт 2 – Выборы должностных лиц

9. Г-н Мигель Вильчес-Баррос (Испания) был вновь избран Председателем, а г-н Александр Шафарик-Пстрош (Чешская Республика) и г-жа Айсе Октем (Турция) были избраны заместителями Председателями Комитета.

Открытие сессии

10. Работу сессии открыла Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) г-жа Данута Хюбнер. Она подчеркнула важную роль Комитета в осуществлении задачи ЕЭК ООН, которая заключается в интеграции ее стран-членов с переходной экономикой в европейскую и мировую экономику. Она также обратила внимание на важный вклад Комитета в решение глобальных проблем в рамках Организации Объединенных Наций; на междисциплинарные аспекты его деятельности и на его сотрудничество с другими организациями, и в частности с другими региональными комиссиями Организации Объединенных Наций. Что касается межсекторальной деятельности, то она отметила потенциальные возможности плодотворного сотрудничества с другими вспомогательными органами ЕЭК ООН в работе по связанным с торговлей аспектам окружающей среды и транспорта, и в частности междисциплинарным вопросам в области транспорта. Она приветствовала проведение Форума по электронной торговле для стран с переходной

экономикой в эру цифровых технологий, который позволил определить проблемы и выработать для правительств и частного сектора рекомендации относительно путей обеспечения устойчивого прогресса в деле создания сетевой экономики (на базе интеллектуальных сетей) в регионе. В заключение она подчеркнула, что Комитету следует принять четкие решения в отношении направлений его деятельности в предстоящем году.

Пункт 3 – Вопросы, вытекающие из работы пятьдесят пятой сессии Европейской экономической комиссии

Документация:

– TRADE/2000/INFORMAL/2 Matters arising from the annual session of the Economic Commission for Europe, May 2000

11. Секретариат представил вышеуказанный документ, в котором освещаются важные вопросы, вытекающие из ежегодной сессии Комиссии, состоявшейся в мае 2000 года, и представляющие непосредственный интерес для Комитета. Комитет **принял к сведению** этот документ.

Пункт 4 – Анализ торговли

а) Обзор нынешних и прогнозируемых тенденций, политики и проблем в торговле

Документация:

– TRADE/2000/2 Обзор деятельности международных организаций по поощрению прямых иностранных инвестиций в странах с переходной экономикой

– TRADE/2000/INFORMAL/6 Chapter 4 of "*The International Trade, FDI flows and financing of the transition economies since 1989: A brief overview: Economic Survey of Europe, 2000 No. 1*"

12. Представитель секретариата из Отдела экономического анализа представил Комитету обзор изменений в области торговли, прямых иностранных инвестиций и финансирования в странах с переходной экономикой за период с 1989 года, опирающийся на посвященную этой теме главу *Обзора экономического положения Европы 2000 года, № 1* (воспроизведенную в документе TRADE/2000/Informal/6). Комитет положительно **оценил** представленный доклад, а также неизменно высокое качество *Обзора*.

13. Комитет **принял к сведению** обзор текущих и планируемых мероприятий международных организаций по поощрению прямых иностранных инвестиций в странах с переходной экономикой (TRADE/2000/2).

14. Представитель Европейского сообщества представил обзор текущего состояния торговли между странами-членами и ассоциированными членами Сообщества, а также со странами с переходной экономикой, не включенными в эту группу.

б) Вопросы, вытекающие из итогов Форума 2000 года и итогов проведенного в 1999 году совещания "за круглым столом"

Документация:

– TRADE/2000/18 Часть I: Форум по электронной торговле – обследование на тему "Развитие инфраструктуры Интернета в странах с переходной экономикой"

– TRADE/2000/18/Add.1 Appendix: Forum on electronic commerce: Internet infrastructure development in transition economies: A Survey

– TRADE/2000/19 Part II: Forum on electronic commerce: Internet infrastructure development in transition economies: A Survey

– TRADE/2000/INFORMAL/5 Recommendations from the Forum

15. Делегации выразили свое удовлетворение и признательность секретариату за организацию Форума по вопросам электронной торговли для стран с переходной экономикой в эру цифровых технологий, который состоялся 19–20 июня 2000 года перед началом сессии Комитета и на котором присутствовали около 400 участников. Особая благодарность была выражена многим сотрудникам категории общего обслуживания Отдела, которые не считались со временем для того, чтобы обеспечить успешное проведение этого крупного мероприятия.

16. Комитет принял к сведению справочные документы форума TRADE/2000/18, TRADE/2000/18/Add.1 и TRADE/2000/19.

17. Затем Комитет обсудил и **одобрил** рекомендации Форума, изложенные в документе TRADE/2000/Informal/5 и воспроизведенные в приложении 2 к данному докладу. Эти рекомендации предусматривают следующее:

- обзор программы работы с целью выяснения возможности включения дополнительных мероприятий по поддержке внедрения информационных и коммуникационных технологий в странах с переходной экономикой;
- создание Группы специалистов по развитию предпринимательства с использованием средств Интернета;
- активизацию усилий с целью распространения и осуществления рекомендаций СЕФАКТ ООН, особенно в странах с переходной экономикой;
- публикацию материалов Форума.

18. С учетом предложения представителя ЮНКТАД, сделанного на Форуме, Комитет также **одобрил** разработку совместной программы с этим учреждением под руководством ЕЭК ООН в целях стимулирования развития электронной торговли в странах с переходной экономикой.

19. Ряд делегаций подчеркнули важность членского состава Группы специалистов по развитию предпринимательства с использованием средств Интернета. С этой целью было **решено**, что СЕФАКТ ООН должен принять участие в выработке решений, касающихся деятельности Группы специалистов, и что ее программа работы должна координироваться с программой работы СЕФАКТ ООН.

20. Секретариат также указал, что для финансирования большей части будущей работы по развитию предпринимательства с использованием средств Интернета уже изысканы внебюджетные источники.

21. Делегация Франции выразила свое удивление по поводу отсутствия французского варианта рекомендаций Форума во время их рассмотрения Комитетом. Секретариат заверил, что это упущение будет исправлено к моменту утверждения доклада.

c) **Обзор важнейших аспектов многосторонних торговых переговоров, представляющих особый интерес для стран с переходной экономикой**

Документация:

– TRADE/2000/3 Обзор важнейших аспектов многосторонних торговых переговоров в данных ВТО, представляющих особый интерес для стран с переходной экономикой

22. Участники провели краткое обсуждение документа TRADE/2000/3. Одна делегация задала вопрос относительно цели предпоследнего пункта, в котором Комитету предлагается "подтвердить готовность ЕЭК ООН оказать поддержку своим странам-членам во вступлении в ВТО, в выполнении норм ВТО и участии в следующем раунде многосторонних торговых переговоров".

23. Директор Отдела торговли г-жа Кэрол Косгроув-Сакс пояснила, что ВТО обратилась к ЕЭК ООН с предложением о сотрудничестве в деле наращивания потенциала, аналогичном тому, которое ВТО уже осуществляет с Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО). Она подчеркнула, что

это не будет являться масштабным направлением деятельности и что секретариат задействует для этого внешних экспертов, участвующих в работе вспомогательных органов Комитета.

24. Комитет согласился с данным объяснением и **принял к сведению** документ TRADE/2000/3.

Пункт 5 – Упрощение процедур торговли и электронный бизнес

Документация:

–	TRADE/2000/4	Facilitation of International Trade Procedures
–	TRADE/2000/17	Доклад о сотрудничестве с другими региональными комиссиями
–	TRADE/CEFACT/2000/32	Доклад о работе шестой сессии СЕФАКТ ООН
–	TRADE/R.650/Rev.2	Мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН

25. С докладами о работе Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур и практики в управлении, торговле и на транспорте (СЕФАКТ ООН), проделанной за последний год, выступили г-н Рэй Уолкер, Председатель Руководящей группы СЕФАКТ ООН (РГС), г-н Майкл Доран, Председатель Рабочей группы по анализу бизнес-процесса и г-н Алекс Де Лейстер, заместитель Председателя Рабочей группы по процедурам международной торговли. Было принято решение о распространении этих докладов среди всех делегаций через веб-сайт Комитета (<http://www.unece.org/trade>).

26. Затем Председатель Руководящей группы СЕФАКТ представил доклад о работе шестой сессии СЕФАКТ ООН (TRADE/CEFACT/2000/32) и записку секретариата о ходе работы и предложениях по налаживанию более тесных взаимосвязей между СЕФАКТ ООН и другими вспомогательными органами (TRADE/2000/4).

27. В соответствии с рекомендациями, содержащимися в документе TRADE/2000/4 (пункты 13 и 16), Комитет затем **одобрил**: изменение названия Центра на следующее: "Центр по упрощению процедур торговли и электронному бизнесу (СЕФАКТ ООН)" и изменения к мандату, кругу ведения и процедурам СЕФАКТ ООН, описанные в приложении 1 к документу TRADE/2000/4 и содержащиеся в документе ECE/TRADE/R.650/Rev.2. Эти изменения были уже одобрены участниками шестой сессии СЕФАКТ ООН в марте 2000 года.

28. Комитет затем **принял к сведению** оставшуюся часть документа TRADE/2000/4 и весь документ TRADE/CEFACT/2000/32.

29. Делегация Франции обратила внимание на открываемые Интернетом возможности с точки зрения сокращения расходов по распространению документов для вспомогательных органов Комитета. Секретариат признал данные возможности, одновременно отметив, что выпуск документов в печатном виде будет продолжен до тех пор, пока все делегации не получат доступа к World Wide Web.

30. Председатель Руководящей группы СЕФАКТ ООН заверил делегацию Европейской комиссии в том, что исключение слова "управление" из названия Центра не сказалось на направленности его работы и что упрощение практики и процедур в области управления остается важным направлением программы работы СЕФАКТ ООН.

31. Секретариат представил доклад о сотрудничестве с другими региональными комиссиями Организации Объединенных Наций (TRADE/2000/17), а Директор Отдела торговли проинформировала Комитет о том, какое важное значение придают данному сотрудничеству Комиссия и Исполнительный секретарь ЕЭК ООН. Она особо отметила работу по упрощению процедур торговли, осуществляемую совместно в Средиземноморском регионе ЕЭК ООН, Экономической и социальной комиссией для Западной Азии (ЭСКЗА) и Экономической комиссией для Африки (ЭКА). Также успешно развивается сотрудничество с ЮНКТАД. Заместитель Директора Отдела торговли г-н Ханс А. Ханселл представил Комитету обновленную информацию о двух предстоящих совместных мероприятиях: информационном семинаре по вопросам упрощения процедур торговли (Аддис-Абеба, октябрь 2000 года) и семинаре по малым и средним предприятиям (Бейрут, ноябрь 2000 года). Комитет **принял к сведению** данный доклад.

Пункт 6 – Сельскохозяйственные стандарты качества**Документация:**

- | | | |
|---|-------------------|---|
| – | TRADE/2000/5 | Разработка стандартов на скоропортящиеся продукты |
| – | TRADE/WP.7/1999/7 | Доклад о работе сорок пятой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышение качества |

32. Представитель секретариата рассказал о деятельности Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества (РГ.7) и в общих чертах охарактеризовал работу, проведенную с момента последней сессии Комитета. Заместитель Председателя РГ.7 г-н Давид Пристер дал подробные разъяснения справочного характера и рассказал о ходе обсуждения в РГ.7 вопроса о подготовке пояснительных материалов.

33. На третьей сессии Комитета Европейское сообщество обратилось к секретариату с просьбой подготовить исследование по изучению возможностей подготовки пояснительных брошюр по стандартам ЕЭК ООН в рамках РГ.7 и ее специализированных секций. Эту просьбу поддержали Соединенные Штаты Америки, и Комитет одобрил ее.

34. Результаты данного исследования свидетельствуют о том, что это направление может быть включено в программу работы без значительного увеличения числа дней, выделяемых на совещания, но потребует увеличения объема имеющихся ресурсов. В частности, для этого потребуется произвести найм дополнительного сотрудника. Поскольку бюджет ЕЭК ООН не увеличивается, эту цель можно достигнуть лишь путем создания целевого фонда за счет добровольных взносов стран или посредством перераспределения ресурсов внутри секретариата.

35. На своей последней сессии РГ.7 приняла решение о создании специальной группы для изучения этого вопроса, подчеркнув при этом необходимость избежания дублирования работы, то есть РГ.7 готова взять на себя функции по подготовке пояснительных материалов лишь в случае прекращения этой работы в Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

36. Делегации Европейского сообщества и Соединенных Штатов заявили о своей заинтересованности в передаче этих функций ЕЭК ООН при условии прекращения работы над пояснительными материалами в ОЭСР и решения проблемы финансирования данной деятельности в ЕЭК ООН.

37. Делегация Европейского сообщества заявила, что, хотя она приняла к сведению возможность финансирования этой деятельности через целевой фонд, первоочередное внимание, по ее мнению, следует уделить решению этой проблемы путем перераспределения ресурсов внутри Отдела торговли. После этого Комитет **предложил** секретариату представить доклад с описанием возможностей такого перераспределения ресурсов и сообщить о результатах консультаций на следующей сессии Рабочей группы в ноябре 2000 года.

38. Делегация Российской Федерации отметила, что она придает приоритетное значение работе РГ.7 и ее специализированных секций, особенно по мясу и семенному картофелю. Она приветствовала тот факт, что в будущем в рамках этой группы будет обсуждаться проблема генетически измененных организмов, но попросила во избежание дублирования работы принять во внимание результаты работы, уже проделанной другими органами.

39. Затем Комитет принял к сведению документы TRADE/2000/5 и TRADE/WP.7/1999/7, в которых содержится дополнительная подробная информация о работе, проделанной РГ.7 в этот период.

Пункт 7 – Политика в области стандартизации

Документация:

- TRADE/2000/6 Краткая информация об основных мероприятиях и изменениях РГ.6
- TRADE/2000/6/Add.1/Rev.1 Политика в области технического согласования и стандартизации: СТАРТ
- TRADE/WP.6/1999/18 Доклад о работе девятой сессии Рабочей группы по политике в области технического согласования и стандартизации

40. Секретарь Рабочей группы выступил с сообщением о деятельности Рабочей группы, проделанной ею в последнее время после предыдущей сессии в мае 1999 года (документ TRADE/WP.6/1999/18). Эта деятельность кратко описана в документе TRADE/2000/6.

41. Особое внимание было уделено новому проекту по согласованию технических регламентов. Этот проект был подготовлен специальной группой специалистов по методам стандартизации и нормативного регулирования (группа "СТАРТ"), предложение о создании которой было одобрено на сессии Комитета в июне 1999 года. С тех пор Группа провела ряд совещаний и подготовила первый проект документа "Международная модель применения надлежащей практики нормативного регулирования для подготовки, принятия и осуществления технических регламентов с использованием международных стандартов". В этой модели предлагается механизм, который мог бы использоваться странами для согласования технических регламентов на секторальной основе (см. TRADE/2000/6/Add.1/Rev.1).

42. Делегация Европейского сообщества подчеркнула то значение, которое она придает деятельности РГ.6 по дополнению и развитию того, что уже создано в этой области Международной организацией по стандартизации и Всемирной торговой организацией, и, в частности, ее поддержку деятельности группы СТАРТ. Он считает, что международное согласование технических регламентов на основе добровольных стандартов открывает широкие возможности для стимулирования торговли и упрощения ее процедур.

43. Комитет принял к сведению документы TRADE/2000/6, TRADE/2000/6/Add.1/Rev.1 и TRADE/WP.6/1999/18, в которых содержится подробная дополнительная информация о работе и деятельности РГ.6. Он также положительно оценил инициативы Рабочей группы, направленные на дальнейшее расширение сотрудничества с другими рабочими группами ЕЭК ООН, а также с разработчиками стандартов.

Пункт 8 – Поощрение торговли и инвестиций

а) Финансирование торговли

44. Г-н Бит Хенни, являющийся консультантом на общественных началах ЕЭК ООН по вопросам финансирования международной торговли, выступил с кратким докладом, посвященным важности финансирования торговли и препятствиям эффективному финансированию торговли в странах с переходной экономикой. Он также сообщил об итогах Семинара на тему "Устранение препятствий эффективному финансированию торговли в странах с переходной экономикой: практические аспекты", в организации которого он помогал ЕЭК ООН и который состоялся в мае в Риге.

45. Комитет **принял к сведению** данный доклад, а также заявил о своей полной поддержке и готовности к продолжению данной работы. Комитет также **рекомендовал** опубликовать отчет о работе Рижского семинара.

46. Был поднят вопрос о целесообразности предоставления докладов о работе, проводимой в области финансирования торговли, не напрямую Комитету, как это делалось всегда, а Рабочей группе по международной юридической и коммерческой практике (РГ.5). Затем Комитет **поручил** секретариату и РГ.5 разработать соответствующее предложение для рассмотрения Комитетом на следующей сессии.

b) Международная юридическая и коммерческая практикаДокументация:

- TRADE/2000/7 Рабочая группа по международной юридической и коммерческой практике
- TRADE/WP.5/1999/4 Background paper to the Forum on new trends in competition law and their implications for business in central and eastern Europe and the CIS
- TRADE/WP.5/1999/13 Доклад о работе сорок восьмой сессии Рабочей группы по международной юридической и коммерческой практике

47. Председатель Рабочей группы по международной юридической и коммерческой практике (РГ.5) г-н Дэвид Уинтер на основе письменного доклада Комитету проинформировал делегации о предложении Рабочей группы провести свой следующий форум на тему "Формирование партнерских связей между государственным и частным секторами в интересах экономического развития, в том числе инфраструктуры: следующие шаги" 4–5 декабря 2000 года накануне предлагаемой Региональной конференции ЕЭК ООН на тему "Финансирование развития" (6–7 декабря 2000 года). Председатель также проинформировал делегации о его назначении специальным советником Миссии Организации Объединенных Наций в Косово по вопросам собственности, связанным с восстановлением Косово, что будет являться практическим вкладом ЕЭК ООН в решение актуальных для региона проблем.

48. Секретариат сообщил о работе, проделанной РГ.5 с момента проведения ее последней сессии. Секретариат также представил доклады о работе следующих подгрупп РГ.5: Группы по проектам "строительство–эксплуатация–передача" (СЭП), которая занимается вопросами формирования партнерских связей между государственным и частным секторами в целях развития инфраструктуры; Консультативной группы по недвижимости (КГН), которая оказывает помощь странам с переходной экономикой в развитии эффективных рынков недвижимости; и Группы по внешнеторговому арбитражу, которая занимается пересмотром Европейской конвенции о внешнеторговом арбитраже 1961 года и содействует использованию внешнеторгового арбитража в качестве альтернативного механизма урегулирования споров.

49. Многие делегации заявили о своей заинтересованности в работе Группы СЭП и других подгрупп РГ.5 и дали ей высокую оценку.

50. Делегация Российской Федерации проявила особый интерес к работе Группы СЭП и Группы по осуществлению прав интеллектуальной собственности и в этом контексте подчеркнула важность географического распределения мероприятий, осуществляемых РГ.5, ее подгруппами и другими вспомогательными органами Комитета.

51. Г-жа Ирина Савельева, Председатель Консультативной группы по защите осуществления прав интеллектуальной собственности в интересах поощрения инвестиций РГ.5, сообщила о работе, проделанной Группой с момента ее создания в 1999 году.

52. Председатель Комитета отметил, что Группа по осуществлению прав интеллектуальной собственности служит одним из примеров деятельности целевых групп под эгидой Рабочей группы. Многие делегации проявили интерес к работе Группы и дали ей высокую оценку.

53. Делегация Российской Федерации предложила кандидатуру представителя своей страны для включения в состав Руководящей группы.

54. Делегация Европейского сообщества проинформировала Комитет о том, что Европейский союз оказывает финансовую поддержку ряду мероприятий, осуществляемых Группой.

55. Представитель Международной федерации женщин – работников университетов и Международной федерации женщин-предпринимателей и специалистов пригласила Консультационную группу принять участие в двух мероприятиях, которые будут организованы в текущем году, а именно совещании по правам интеллектуальной собственности и электронной торговле, которое будет проведено 30 июня 2000 года в связи с дальней-

шими действиями по итогам Встречи на высшем уровне по социальным вопросам, и общей дискуссии по правам интеллектуальной собственности, которая запланирована на осень.

56. С учетом рекомендации делегации Франции было **принято решение** о том, что списки членов Консультативной группы и ее Руководящей группы будут рассылаться по запросу делегациям по электронной почте. Комитет также **принял к сведению**, что дополнительная информация о деятельности Группы может быть найдена на ее веб-сайте: <http://www.unecsc-igr.org>.

57. Комитет также **принял к сведению** документы TRADE/2000/7, TRADE/WP.5/1999/4 и TRADE/WP.5/1999/13, которые содержат дополнительную информацию о деятельности РГ.5 в прошлом году.

Пункт 9 – Развитие промышленности и предпринимательства

a) Деятельность по развитию предпринимательства

Документация:

– TRADE/2000/21 Деятельность по развитию предпринимательства: доклад о ходе работы

b) Развитие малых и средних предприятий

Документация:

– TRADE/2000/9 Доклад о деятельности регионального советника по вопросам предпринимательства и МСП по развитию МСП в странах с переходной экономикой

c) Деятельность по развитию предпринимательства: химическая промышленность

Документация:

– TRADE/CHEM/GE.1/2000/7 Доклад о работе третьей сессии Специальной группы экспертов по химической промышленности

d) Деятельность по развитию предпринимательства: черная металлургия

Документация:

– TRADE/STEEL/GE.1/2000/6 Доклад о работе третьей сессии Специальной группы экспертов по черной металлургии

58. Вступлением к обсуждению подпунктов 9 а), b), c) и d) послужил доклад секретариата о всех мероприятиях по развитию промышленности и предпринимательства, проведенных за предыдущий год.

59. Региональный советник по вопросам предпринимательства и малых и средних предприятий представил доклад о мероприятиях, касающихся МСП, которые были проведены в течение предыдущего года. После этого делегации высказали ряд замечаний, свидетельствующих о том, какое большое значение они придадут данному направлению деятельности.

60. Делегация Турции представила информацию о соответствующих событиях в своей стране и сообщила о желании Турции активно участвовать в данной работе через КОСГЕБ (Организацию по развитию малых и средних предприятий министерства промышленности и торговли). Делегация также заявила о своей особой заинтересованности в обмене опытом, накопленным Турцией в области программ развития технологий, экспорта и предпринимательства, а также регионального развития.

61. В ходе последовавшей дискуссии делегации Украины и Кыргызстана заявили о заинтересованности своих стран в участии в деятельности Центров по распространению информации в области развития предпринимательства. Делегация Грузии и бывшая югославская Республика Македония также заявили о заинтересованности их правительств в организации субрегиональных форумов в своих странах по развитию предпринимательства с использованием средств Интернета.

62. Отвечая на вопрос, заданный делегацией Европейского сообщества, секретариат сообщил, что он участвует в работе по тематике малых и средних предприятий, проводимой Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), а также в соответствующих случаях сотрудничает с ОЭСР в этой области.

63. После завершения обсуждения Комитет **принял к сведению** документы, перечисленные в рамках подпунктов 9 а), b), с) и d) повестки дня, которые были представлены для информации.

e) **Стратегические направления развития предпринимательства**

Документация:

- TRADE/2000/8 Записка Председателя Бюро Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства по вопросу о создании новой рабочей группы по устойчивому развитию предпринимательства
- E/ECE/1347 (План действий ЕЭК)
- TRADE/2000/INFORMAL/1 Working Party 8 Implementation and Sectoral Migration Plan

64. В обсуждении вышеуказанных документов и предложений, содержащихся в документах TRADE/2000/8 и TRADE/2000/Informal/1, приняло участие большое число делегаций. Делегации поддержали расширение междисциплинарной деятельности ЕЭК ООН в области развития предпринимательства. При этом особое внимание было уделено продолжению оказания помощи странам с переходной экономикой в деле развития предпринимательства и малых и средних предприятий (МСП), а также развитию деятельности, начатой на Форуме по электронной торговле, и развитию предпринимательства с использованием средств Интернета. Ряд стран-членов также выразили большую заинтересованность в сохранении работы, связанной с черной металлургией и химической промышленностью.

65. Затем Комитет **одобрил** предложения, касающиеся программы работы по развитию промышленности и предпринимательства, а также создания Рабочей группы по развитию промышленности и предпринимательства, изложенные в документах TRADE/2000/8, TRADE/2000/Informal/1 и в приложении 1 к настоящему докладу. В соответствии с Планом действий ЕЭК ООН предложение о создании Рабочей группы представлено Комиссии для окончательного решения.

66. Делегация Российской Федерации выразила свое удовлетворение согласованным решением и подчеркнула ту важность, которую она придает пункту 7 приложения 1.

Пункт 10 – Семинары и рабочие совещания

Документация:

- TRADE/2000/10 Seminars, workshops and meetings organized and attended by the secretariat

67. Комитет **принял к сведению** доклад о семинарах и рабочих совещаниях, которые были организованы секретариатом и в которых приняли участие его представители (TRADE/2000/20); доклад был представлен только для информации.

Пункт 11 – Оперативная деятельность и внебюджетная деятельность в поддержку осуществления программы работы

Документация:

- TRADE/2000/11 Оперативная деятельность в поддержку осуществления программы работы
- TRADE/2000/12 Внебюджетная деятельность в поддержку осуществления программы работы
- TRADE/2000/20 Report on the Forum on Timber Port Logistics

68. Комитет **принял к сведению** доклад об оперативной деятельности в поддержку осуществления программы работы (TRADE/2000/11) в качестве представленного только для информации.

69. Секретариат сообщил о внебюджетной деятельности, осуществлявшейся в течение прошлого года (TRADE/2000/12), и, в частности, о текущем проекте "Наращивание потенциала для улучшения финансирования торговли и расширения перспектив в области торговли и инвестиций в интересах российского лесохозяйственного сектора (TRADE/2000/20). Было отмечено, что многие наработки данного проекта могут также применяться в других секторах и в других частях региона ЕЭК ООН. Делегации проявили особый интерес к работе, осуществляемой в рамках данного проекта в области устойчивого развития и торговли биомассой.

70. Делегация Российской Федерации выразила свою признательность Нидерландам за финансирование данного проекта. Она также отметила, что данный проект представляет интерес и с точки зрения Киотской конвенции, которая затрагивает не только Российскую Федерацию, но и другие страны, обладающие лесными ресурсами.

71. Комитет заявил о своей заинтересованности в продолжении этих полезных видов деятельности и **принял к сведению** вышеупомянутые доклады.

Пункт 12 – Региональная консультативная деятельность

Документация:

- TRADE/2000/13 Work of the regional advisors on trade and investment promotion and trade facilitation

72. Региональный советник по поощрению торговли и инвестиций представил доклад о сотрудничестве ЕЭК ООН с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) по "экономическому измерению". Ряд делегаций высоко оценили данное сотрудничество и качество вклада ЕЭК ООН в работу ОБСЕ в этой области.

73. Региональный советник по упрощению процедур торговли представил доклад о своей работе и об Инициативе по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе (ИСЮВЕ). Он также отметил, что только Нидерланды и Швейцария назначили экспертов для включения в реестр экспертов, подготовка которого была одобрена Комитетом на его предыдущей сессии, и что эти два эксперта уже участвуют в оперативной деятельности Комитета. Затем Комитет **принял решение** о необходимости направления секретариатом напоминания делегациям и представительством о существовании и полезности данного реестра.

74. Комитет также отметил важность своего участия в совещаниях, проводимых в странах с переходной экономикой, с целью информирования о работе ЕЭК ООН потенциальных пользователей, которые не могут приехать в Женеву. В этом контексте Комитет **призвал** государства-члены изучить возможности увеличения объема средств, выделяемых на путевые расходы секретариату.

75. Затем Комитет поблагодарил региональных советников за их интересные доклады, **отметил** важность вклада региональных советников в осуществление программы работы Комитета и выразил надежду на продолжение данного тесного сотрудничества в будущем.

76. Комитет также **принял к сведению** доклад о работе региональных советников по поощрению торговли и инвестиций и упрощению процедур торговли (TRADE/2000/13), представленный только для информации.

Пункт 13 – Деятельность других основных вспомогательных органов Комиссии

Документация:

- TRADE/2000/14 Деятельность других основных вспомогательных органов Комиссии, имеющая отношение к работе Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства

77. Комитет **принял к сведению** информацию, содержащуюся в этом докладе.

Пункт 14 – Программа работы

Документация:

- TRADE/2000/15 Проект программы работы на период с июня 2000 года по июнь 2001 года
- TRADE/2000/15/Add.1 CTIED proposed prioritization of activities

78. Комитет **утвердил** содержащуюся в документе TRADE/2000/15 программу работы на 2000–2002 годы, приняв во внимание решения, принятые в ходе сессии Комитета, имеющиеся у секретариата ресурсы и желательность поиска источников внебюджетного финансирования.

79. С учетом рекомендации ЕЭК ООН сообщить свои приоритеты в специальной анкете, Комитет **одобрил** приоритеты, которые содержатся в этой анкете в приложении 3. Были согласованы высокие, средние и низкие уровни приоритетности на период 2000–2002 годов. Было принято решение о том, что помимо выделения одного дополнительного сотрудника Комитету следует уделить первоочередное внимание разработке пояснительных материалов по стандартам качества на сельхозпродукты и с учетом возможности сокращения одной должности рассмотреть вопрос о свертывании секторальной деятельности.

80. Делегация Франции указала, что в гипотетическом случае, описанном во второй клетке раздела 2 анкеты, было бы более целесообразным указать сокращение масштабов деятельности с учетом более низкого приоритета в разделе 1 данного документа.

Пункт 15 – Прочие вопросы

а) Роль и стратегические направления деятельности Комитета

Документация:

- TRADE/2000/16 Strategic directions for the Committee for Trade, Industry and Enterprise Development

81. Председатель представил дискуссионный документ, подготовленный Бюро по стратегическим направлениям для Комитета (TRADE/2000/16). При этом он подчеркнул важность разработки и согласования стратегических направлений деятельности Комитета, с тем чтобы он мог действовать более эффективно и полностью выполнить План действий ЕЭК ООН 1997 года (см. документ E/ECE/1355).

82. После обсуждения Комитет **одобрил** этот документ, включая содержащуюся в пункте 22 рекомендацию о создании целевой группы, которая, согласно решению Комитета, будет выполнять функции "Бюро расширенного состава". Эта целевая группа будет отвечать за разработку к сессии в июне 2001 года:

- проекта свода политических целей;
- рекомендаций относительно смежных стратегических целей;

- рекомендаций относительно любых изменений, которые следует внести в круг ведения Комитета (см. приложение 2 к настоящему документу);
- рекомендаций относительно методов, позволяющих более эффективно учитывать результаты дискуссий по политическим и стратегическим вопросам в ежегодных сессиях Комитета и в его работе.

83. О своем желании войти в состав данного бюро расширенного состава заявили Председатель Руководящей группы СЕФАКТ ООН и делегации Европейского сообщества, Российской Федерации, Франции и Швейцарии.

b) Сроки проведения следующей сессии и тема форума

84. Затем Комитет принял решение провести свою следующую сессию 11–15 июня 2001 года, выделив для проведения форума – 11 и 12 июня.

85. Комитет положительно оценил и одобрил предложение делегации Польши о том, чтобы на следующем форуме уделить основное внимание сфере услуг в странах с переходной экономикой и ее роли в стимулировании развития торговли, инновационной деятельности, инвестиций и предпринимательства. Было принято решение о необходимости поиска секретариатом внешних ресурсов для обеспечения участия делегатов из стран центральной и восточной Европы и СНГ.

c) Прочие вопросы

i) Документация:

– TRADE/2000/INFORMAL/3 Trade Division – Organigramme

86. Комитет принял к сведению информацию, содержащуюся в документе TRADE/2000/Informal/3.

ii) Предельные сроки представления документации

87. Затем секретариат проинформировал делегации о следующих предельных сроках представления документов для следующей сессии.

Издание в качестве
официального документа
с переводом

26 марта 2001 года

Издание в качестве
официального документа
только на языке оригинала

23 апреля 2001 года

Размножение
в качестве неофициального
документа

28 мая 2001 года

Контакты и дополнительная информация

88. Ниже приводится информация о контактных лицах с указанием номера факса и почтового адреса:

UN/ECE Trade Division
Palais des Nations
CH-1211 Geneva 10
Switzerland
Факс: +41 22 917 0037

89. По вопросам, касающимся Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства, просьба обращаться к:

Г-же Вирджинии Крам-Мартос
Адрес электронной почты: virginia.cram-martos@unece.org

90. По вопросам, касающимся Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронному бизнесу (СЕФАКТ ООН), просьба обращаться к:

Г-ну Хансу А. Ханселлу
Адрес электронной почты: hans.hansell@unece.org

91. По вопросам, касающимся Рабочей группы по международной юридической и коммерческой практике, просьба обращаться к:

Г-ну Джеффри Хамильтону
Адрес электронной почты: geoffrey.hamilton@unece.org

92. По вопросам, касающимся Рабочей группы по политике в области технического согласования и стандартизации, просьба обращаться к:

Г-ну Сергею Кузьмину
Адрес электронной почты: serguei.kouzmine@unece.org

93. По вопросам, касающимся Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества, просьба обращаться к:

Г-ну Тому Хейландту
Адрес электронной почты: tom.heilandt@unece.org

94. По вопросам, касающимся развития предпринимательства и Специальной группы экспертов по черной металлургии, просьба обращаться к:

Г-ну Бернарду Ру-Фуйе
Адрес электронной почты: bernard.roux-fouillet@unece.org

95. По вопросам, касающимся Специальной группы экспертов по химической промышленности, просьба обращаться к:

Г-ну Ховарду Хорнфельду
Адрес электронной почты: howard.hornfeld@unece.org

Прочая информация

96. С постоянно обновляемой информацией о работе Комитета и его вспомогательных органов делегации могут ознакомиться по следующему Интернет-адресу: <http://www.unece.org/trade>.

Пункт 16 – Утверждение доклада

97. Комитет утвердил настоящий доклад 23 июня 2000 года.

Приложение 1

Новая редакция документов TRADE/2000/8 и TRADE/INFORMAL 2000/1

1. Руководствуясь духом предложений Председателя и признавая при этом важность развития как промышленности, так и предпринимательства в государствах-членах, Комитет постановляет учредить Рабочую группу по **развитию промышленности и предпринимательства**.
2. Комитет предлагает правительствам ЕЭК ООН до 1 октября 2000 года назначить делегации в эту Рабочую группу. Делегаты могут назначаться из специализированных министерств или других ведомств или из их представителей. Рабочая группа должна провести свое первое совещание в конце этого года и еще одно совещание в 2001 году до следующей сессии Комитета.
3. Комитет постановляет упразднить Специальные группы экспертов по черной металлургии и химической промышленности с июня 2001 года.
4. На основе предложений, представленных делегациями, Комитет санкционирует немедленное создание целевых групп по:
 1. развитию предпринимательства с использованием средств Интернета
 2. бизнес-инкубаторам и научным паркам
 3. торговле металлоломом, загрязненным радиоактивными веществами
 4. КЕМИСИД (очистке загрязненных почв и конкуренции в химической промышленности).

Кроме того, Комитет поручает специальным группам и секретариату произвести пересмотр программ работы в области статистики черной металлургии и химической промышленности и определить методы работы, позволяющие дальнейшее ведение основных статистических материалов, с проведением рассмотрения этого вопроса в 2002 году.

5. Деятельность этих целевых групп и данные направления работы должны осуществляться на основе четко определенных условий, которые включают изыскание внешних ресурсов, налаживание эффективного сотрудничества с другими международными организациями и субрегиональными органами и профессиональными ассоциациями. Они должны иметь четко сформулированные цели с согласованным графиком их достижения и положением о прекращении деятельности.
6. Целевые группы должны ежегодно представлять доклады Рабочей группы. Рабочая группа должна в качестве одного из приоритетных направлений своей деятельности готовить рекомендации для осуществления правительствами в региональном масштабе. Главными задачами всех этих целевых групп должны являться: налаживание партнерства между государственным и частным секторами с целью создания более благоприятных условий для инвестиций, реструктуризации промышленности и развития предпринимательства в странах с переходной экономикой.
7. В течение двухлетнего переходного периода (до июня 2002 года) Комитет просит секретариат сохранить нынешний уровень кадрового обеспечения (предполагающий отсутствие существенных изменений в асигновании бюджетных средств Организации Объединенных Наций) и выделять 50% рабочего времени этих ресурсов на обслуживание кросс-секторальных программ и 50% – на обслуживание деятельности по развитию промышленности, в том числе черной металлургии и химической отрасли.
8. Комитет просит, чтобы государства-члены и секретариат взяли на себя совместные обязательства по разработке новых методов работы, позволяющих повысить эффективность и гибкость деятельности ЕЭК ООН в области развития промышленности и предпринимательства.

Приложение 2

Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций

Форум по вопросам электронной торговли для стран с переходной экономикой в эру цифровых технологий

РЕКОМЕНДАЦИИ

Участники Форума по вопросам электронной торговли для стран с переходной экономикой в эру цифровых технологий, состоявшегося 19–20 июня 2000 года в Женеве в связи с ежегодной сессией Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства,

сознавая важность проводящейся в настоящее время в Организации Объединенных Наций дискуссии по вопросам информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) и их вклада в экономическое развитие, а также в преддверии Секторальной дискуссии на уровне министров на тему "Развитие и международное сотрудничество в XXI веке: роль информационной технологии в интеллектоемкой экономике", которая состоится под эгидой ЭКОСОС в июле 2000 года,

сознавая важность ИКТ и, в особенности, Интернета для стран с переходной экономикой в деле наращивания потенциала и их интеграции в международные торговые системы,

сознавая, что развитие Интернета и электронной торговли опирается на универсальность и общедоступность информационной технологии и соответствующую инфраструктуру,

сознавая, что для облегчения развития электронной торговли в странах с переходной экономикой необходимо наладить сотрудничество между всеми заинтересованными сторонами (правительствами, предпринимательскими кругами, потребителями и государственными учреждениями), создать условия для международного диалога и открытости при выработке политических решений и создания конкурентной среды,

сознавая важное значение ИКТ в деле преобразования социального устройства и налаживания гармоничных экономических отношений между странами с использованием новых форм сотрудничества,

сознавая, что ЕЭК ООН через Центр ООН по упрощению процедур торговли и электронному бизнесу (СЕФАКТ ООН) оказывает поддержку деятельности, направленной на расширение возможностей деловых кругов, торговых и административных организаций развитых стран, развивающихся стран и стран с переходной экономикой, эффективно участвовать в обмене продуктами и соответствующими услугами,

подтверждая важность проводимой ЕЭК ООН работы по развитию предпринимательства и электронной торговли в странах с переходной экономикой с использованием средств Интернета,

рекомендуют:

- Комитету по развитию торговли, промышленности и предпринимательства провести рассмотрение всех аспектов своей программы работы с целью изучения возможности включения в нее элементов, направленных на усиление поддержки использованию информационных и коммуникационных технологий в странах с переходной экономикой;
- Комитету по развитию торговли, промышленности и предпринимательства незамедлительно создать группу специалистов по развитию предпринимательства с использованием средств Интернета и обеспечить координацию ее деятельности в рамках общей программы работы Комитета;

- для обеспечения открытости, эффективности и коммерческой безопасности бизнеса и административных процессов обеспечить распространение и претворение в жизнь Рекомендаций СЕФАКТ ООН; с этой целью Форум рекомендует странам с переходной экономикой участвовать в работе СЕФАКТ ООН, а также обеспечить распространение информации о работе СЕФАКТ ООН в этих странах;
 - в возможно кратчайший срок подготовить для публикации резюме материалов Форума.
-

Приложение 3

**АНКЕТА (TRADE/2000/15/Add.1)
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
ИЮНЬ 2000 – ИЮНЬ 2002 ГОДОВ**

[Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства]

РАЗДЕЛ 1: УСТАНОВЛЕНИЕ ПРИОРИТЕТОВ

Просьба заполнить приведенную ниже таблицу приоритетов. Каждый уровень приоритетов (высокий, средний или низкий) должен содержать не менее одной группы мероприятий. Напротив каждой группы мероприятий должно быть указано количество финансируемых за счет регулярного бюджета сотрудников категории специалистов (исключая директора Отдела), например, 0,7; 1,4 и т. д.

№	Группа (или основные тематические области) мероприятий	Уровень приоритета (В, С, Н)	Финансируемые из регулярного бюджета сотрудники категории специалистов (С)
1	Упрощение процедур торговли	Высокий	6,70 сотрудников категории С
2	Политика в области технического согласования и стандартизации	Средний	0,80 сотрудника категории С
3	Разработка стандартов на скоропортящиеся продукты и повышение качества	Высокий	1 сотрудник категории С
4	Поощрение торговли и инвестиций и анализ нынешних и прогнозируемых тенденций, политики и проблем в области торговли и инвестиций, включая обсуждение тем для ежегодных сессий Комитета	Низкий	0,50 сотрудника категории С
5	Подготовка и пересмотр руководств по международным коммерческим сделкам	Средний	2 сотрудника категории С 1 сотрудник категории С
6	Межсекторальная деятельность по развитию предпринимательства	Высокий	4 сотрудника категории С
7	Финансирование торговли	Низкий	0,50 сотрудника категории С
8	Информация и укрепление потенциала	Средний	0,50 сотрудника категории С + сотрудники, финансируемые за счет внебюджетных средств

РАЗДЕЛ 2: ВОЗМОЖНЫЕ ВАРИАНТЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Какие дополнительные мероприятия могли бы быть проведены Комитетом в случае увеличения штата его сотрудников на одного человека?
Подготовка пояснительных материалов по сельскохозяйственным стандартам качества.

Какие виды деятельности могли бы быть свернуты Комитетом в случае сокращения штата его сотрудников на одного человека?
Секторальные мероприятия